

魏清德全集

肆
文卷

魏清德全集

肆文卷

國家圖書館出版品預行編目資料

魏清德全集 肆 文卷 / 黃美娥主編。—初版。
臺南市：臺灣文學館，2013.12
408面：15 x 21公分。

ISBN 978-986-03-9319-4 (精裝)

863.55

102024680

魏清德全集 肆 文卷

發行人 李瑞騰
指導單位 行政院文化部
出版單位 國立臺灣文學館
地址 / 70041 台南市中西區中正路 1 號
電話 / 06-221-7201 傳真 / 06-221-8952
電子信箱 / pba@nmtl.gov.tw 網址 / www.nmtl.gov.tw

主編 黃美娥
執行編輯 許惠玫、周定邦、潘治嘉
校對 黃美娥、詹雅能
封面設計 J. Chen
排版 陳健美
編輯印刷 遠景出版事業有限公司
地址 / 220 新北市板橋區松柏街 65 號 5 樓
電話 / 02-2254-5460

著作權財產人 國立臺灣文學館
本書保留所有權利。欲利用本書全部或部分內容者，須徵求著作財產權人同意或書面授權。

請洽承辦單位研究典藏組（電話：06-221-7201）

初版一刷 2013 年 12 月
經銷展售 國家書店松江門市（02-2518-0207）
國立臺灣文學館·雪芙瑞文學咖啡坊（02-2518-0207）
五南文化廣場（04-2226-0330）
南天書局（02-2362-0190）
唐山出版社（02-2363-3072）
府城舊冊店（06-276-3093）
臺灣的店（02-2362-5799）
三民書局（02-2361-7511）
草祭二手書店（06-221-6872）

GPN 1010203055

ISBN 978-986-03-9319-4 (精裝)

定價 新台幣 400 元整



Printed in Taiwan

著作權所有・翻印必究

目錄

館長序	3
主編序 發現「魏清德」的意義	5
編輯凡例	17
潤菴漫筆	20
聊息廬記	45
十年來的回顧	46
一昔の回顧(日文)	48
新店賦	51
日月潭遊記	53
忙中讀畫錄	60
忙中讀古錄	63
忙中賞心錄	67
讀墨漫筆	76

新聞記者之生活	84
奉迎東宮殿下謹誌所感	88
日月潭賦	90
陋園吟集序	92
哭社友顏吟龍	94
最後之深刻印象	96
序茅原華山先生詩集	98
李春生先生公弔文	100
敘從六位勳五等李公墓誌銘	103
詩鐘未是錄	106
洪太孺人誄詞	113
張母朱太孺人墓志銘	115
湘沅吟草序	117
晤來臺秦金石翁	119

目錄

高拔菴先生七秩壽詩集序	121
黃母林太宜人誄詞	123
臺灣通誌略第二集序	125
公弔張福老君之詞	127
得隴望蜀	130
得隴望蜀（日文）	132
阿里山遊記	134
楊許太宜人誄詞	140
維桑與梓	142
金川詩草序	152
鵝鑾鼻行腳	154
李母杜宜人誄詞	159
詩報發刊詞	161
世界奇趣序	163

蘭人舊著《被閑却之臺灣》

165

南雅集序

217

淡水施坤山君墓表

218

瀛洲詩集序

220

壬申勅題集序

222

太魯閣峽

223

南雅弁言

236

鐵峰山房唱和集序

238

蘇母張太夫人誄詞

240

獅山行腳 其一

242

第七回臺展之我觀

244

祝劉學三兄令郎瑞聰君新婚

248

東遊紀略

249

臺展東洋畫一瞥

267

目錄

滿鮮遊記	270
淡村存稿詩序	311
閩中金石略	312
跋網溪詩集	314
支那畫談義	315
支那畫談義(日文)	330
曙村詩草序	347
南菜園雅集引	348
豁軒詩集序	350
琳瑯山閣藝苑序	351
芸香閣儷玉吟草序	353
臺灣詩選序	355
近樽吟草序	357
星樓遺稿集序	359

臺灣詩海序

360

復康保延書

362

謝琯樵其姊謝芸史

363

網溪詩文集序

366

紹唐詩集序

368

【附錄】島人士趣味一斑

370

魏清德全集

肆文卷

【魏清德全集】

館長序

國立台灣文學館館長



魏清德（1886—1964）之所以重要，是因他在日治時期曾長期從事媒體工作，而且是官辦的《台灣日日新報》，且擔任該報漢文部主任。這使得他發言有分量，社會關係良好，加上他積極參與諸多文化活動，在文學方面的表現傑出，詩文雙美，儼然文壇領袖。

作為一名記者及編輯，乃至部門主管，魏清德藉由報紙版面，一方面撰寫新聞評論，展開其「文明啟蒙論述」，一方面發表其詩、散文、小說等文學作品。前者包括新觀念新知識之引入、社會現象之評論等，有明顯的新舊之激盪；後者頗多旅行寫作，且有域外之作，可窺日治文人之空間移動狀態，小說中有推理作品，明顯有外來影響，是此類文學的先驅。

這樣一位介乎新舊之間的本土文人，從清領、日治以迄民國，見證了大時代的變遷，通過他的一生及其人文活動，可以看到日據下台灣的新聞傳播、文藝生態及其與政經社會之互動；也可見戰後台灣古典詩的發展。但這麼一位傑出的文學者，卻長期被忽

視，直到二〇〇七年，才因其家屬將其舊藏書畫捐贈予國立歷史博物館，舉辦捐贈特展（2007.11.30-2008.1.27），刊物發表專文（《國立歷史博物館館刊》），接著還出版圖錄（徐國芳編《魏清德舊藏書畫》，二〇〇七年十一月），才被注目；而在此之前，黃美娥教授已在國科會的專題補助下完成〈另類現代性——《台灣日日新報》記者魏清德的文明啟蒙論述〉，成為理解魏清德最重要的依據。

經此，魏清德研究乃漸次開展，出現了幾篇重要專論，甚至有碩士學位論文，重點放在文明體驗、現代化、文化認同、書畫活動等，現在本館委託黃美娥教授主持的《魏清德全集》，經多年努力終將付梓，這是多麼令人欣慰的一件事，我們相信：這包含二冊詩卷、二冊文卷、二冊小說卷以及各一冊的文獻卷和目錄卷的魏氏全集之出版，將把魏清德研究推向一個新境，未來新寫的台灣文學史，也必將給他一個適切的位置。

主編序

發現「魏清德」的意義

臺灣大學臺灣文學研究所



第一次注意到「魏清德」的名字，是在九〇年代初期我就讀博士班三年級，決定從撰寫中的中國宋朝文話議題，轉向關注臺灣文學研究範疇之際。當時，為了快速掌握不同的知識系統，曾經狼吞虎嚥若干著述，而所閱讀過的入門篇章之一，便是《臺北文物》第三卷與第四卷，其中的〈北部新文學新劇運動專號〉、〈臺北市詩社專號〉被公認為必讀之作。在泛黃的紙張裡，我留意到魏清德是一九五五年十月臺北市文獻委員會主辦「臺北市詩社座談會」上的與會耆老，然而在那次的座談會中，他的發言鮮少，以致於我對他留下了幾近於沈默者的印象。而後，因為從事區域文學研究，才又注意起這位新竹同鄉，並且意外發現他早在一九一〇年一月還未到臺北之前，年僅二十餘歲的他，其實已經活躍於新竹奇峰吟社與竹社吟會裡。且很快地，在往後數年，從北臺灣到全臺吟社活動，都能尋獲魏清德的參與蹤跡，他成了全島詩社的重要人物。

不僅是詩歌創作、詩社活動或區域文學，魏清德的散文創作數量也極為可觀，尤其在

一般的書寫型態之外，他還以散文進行傳統書畫的品評論述，並為美術畫展提出觀察思考，因此更讓人留意到他涉入書畫藝術的評論者意義。再者，於雅文學的古典詩文寫作之外，他對於通俗小說的經營與開拓，亦別具一格。我曾由《臺灣日日新報》場域，挖掘出過去學界所未注意過的李逸濤、謝雪漁與魏清德有關文言、通俗小說的創作現象與面向，就中魏氏偵探小說之翻譯摹寫，堪稱巨擘。此外，因為擔任《臺灣日日新報》記者、漢文部編輯主任，故媒體傳播與文明啟蒙任務，也成為吾人釐探魏清德創作時不能忽略的探討視角，相關討論我在《重層現代性鏡像：日治時代臺灣傳統文人的文化視域與文學想像》一書中，已有專章剖析。

此外，熟諳日語的魏清德在日治時代，更因漢學素養而為日本在臺總督、官僚、漢文人所推重，長期與日人互動往來的景象，堪稱臺、日之間漢文關係之絕佳顯影；而在戰後，憑藉出色的古典詩藝，亦與來臺省外人，如于右任、賈景德、陳含光、曾今可等人多所交流唱和，故藉之亦能觀察戰後臺灣古典詩壇樣態。綜上，做為一位臺灣文學史上重要作家，魏清德的角色身份堪稱多元，而其相關表現也大大開啟了不同思維向度的研究進路。

不過，雖然理解了魏氏個案研究的豐富性，但大抵過去認知、評斷魏清德其人其作其事的方式，學界與我個人，其實主要都是透過報刊資料而來。直到二〇〇四年，臺大醫學院黃思誠教授進行《臺灣婦產科舵手——魏炳炎》編纂工作時，因為知道我正從事魏炳炎

父親魏清德之相關研究，遂與刻在政治大學任教的我有所聯繫，我也因之得與魏清德次女魏淑順女士結識，很遺憾魏女士後來不幸在二〇一一年病逝。在當時，我主要透過魏女士的親切引介，陸續接觸了魏家其他親屬，就在眾人的回憶裡，對於魏清德在家中生活情景及私領域個人形象，有了較多瞭解，但也驚訝發現魏女士與其家人，並不知道在詩文作品之外，魏清德還曾經是臺灣偵探小說的創作好手。接續其後，則是在二〇〇五年，魏氏家屬將魏清德諸多收藏書畫捐贈給國立歷史博物館，因此美術學界也發現到了魏氏的書畫觀點與藝術品味，在謝世英博士編撰的《魏清德舊藏書畫》與二〇〇七年國立歷史博物館公開展覽中，魏清德對於臺灣傳統書畫的濡染浸淫與評述能力得到了彰顯。此外，令人驚喜的是，部分殖民地音樂研究者，也在此時進一步言及了魏清德在《臺灣教育會雜誌》中，所發表有關臺灣音樂意見的論述意義。

至此，魏清德做為一個重要個案的地位，已是不言可喻。不過，由於魏氏生前大量創作，除了《滿鮮吟草》、《潤庵吟稿》、《尺寸園瓠稿》曾獲刊行之外，多數仍然散見報刊之中；再加上從其家屬處獲知尚有諸多照片、書信與手稿史料存世，因此我萌生想要為之編纂全集的念頭。幸運的是，「《魏清德全集》蒐集、整理、編纂計畫」在二〇一〇年，獲得了國立臺灣文學館館長李瑞騰教授的大力支持，此後歷經長達兩年的計畫執行時程，與結案後又一年餘的持續增補與修改工作，最終成果便是《魏清德全集》，全套書籍內容計有：詩卷、文卷、小說卷、文獻卷、目錄卷，一共八冊，其中作品部分包含

一七七五詩題、散文一三九篇、小說二九篇，以及詩鐘、聯文些許，另外因為同時取得了魏清德之父魏篤生的《啟英軒遺稿》，為求發揚先賢幽光，遂列於集中一併出版。

而之所以能夠促成《魏清德全集》的編輯印行，不能不感謝眾人的幫忙。首先，關於本計畫案三位顧問：施懿琳、余美玲二位教授與魏清德四女魏秋婉女士，他們三人從計畫執行之始便給予諸多寶貴建議，俾利本案執行方向的規劃，而施教授同時還提供「全臺詩」計畫案中魏清德部分詩作電子檔案做為比對參考。其次，執行成果在進行審查作業時，龔顯宗、廖振富、翁聖峰委員們所提出的高見，也有益於本案研究成果的精進。再者，由於魏氏曾經撰寫數篇日文作品，特別是涉及書畫論述，因此借重了白適銘教授的美術專業，承擔譯文重責；而其他日文候文體書信部分，張子唐先生的細心翻譯、鍾淑敏教授的校訂潤飾，以及大阪市立大學村田正博教授的判讀，得使文獻卷增色不少。此外，魏氏家屬親人，在本案編輯期間，或熱心提供文獻史料或接受口述訪談，有助強化全集內容的完整性，特別是旅居美國的魏如琳女士、魏淇園先生花費心思匪鮮，他們每一次返臺均帶來珍貴訊息，其他如魏美婉、魏豐珍、魏拙夫等人亦常表關心。

除上述外，相關文獻史料的蒐羅，也是本案耗去不少精力之處，雖然多數取材報刊與家屬之收藏，但也曾前往日本設法尋找魏清德與日本漢文學界的關係文獻，大阪市立大學松浦恒雄教授、豐田周子博士便給予不少指引，而大阪中之島圖書館小笠原弘之先生協助史料原件之拍攝，同樣令人感激。至於臺灣部分，則受惠於李景暘、郭双富、魏斌雄諸先